

# RG-INFO | Regionalgruppe Schaffhausen

2022/03

Liäbi Betroffni

Liäbe Hälfer\*ine

Nach em Namitag mit em Christian Schmid wag ich's, usnaamswiis in Mundart z'schriibe (was ich privat hüfig mache). Min Dialäkt isch zürütütsch, mer mögi mir das verzeie.

Grad us dä Ferie zugg, daa en chliine Erläbnispricht vo mir:

Es isch gang und gäb, das mir am erschte Morge vo dä Ferie beziite in Volg gönd go dä Zmorge poschte. Es isch Hans was Heiri, i wele Volg das mer gönd: S Tal uf oder s Tal ab, uf beidi Siite isch es gliich wiit. Mir händ



poschtet: Haferflocke für es Habermues (hüt seit me Porridge), dänn Puurebrot, es Mödeli Anke, Trüübeli-Gomfi und en Schnifel Chäs dezue. Nach em Zmorge mit eme Chrüterte und zwei Käfeli hämer üs parat gmacht für uf d Loipe. Jede Tag hämer chnüttschblaue Himmel und herrliche Schnee gha, es isch e Wuche lang schampar schön gsi!

Guet erholt und voll Energie gaats jetz in Früelig und dä MV mit dä Waale für d Nachfolg vom Matthias Schlatter entgä.

Vroni Vetsch

## Christian Schmid



- was für ein Nachmittag der besonderen Art mit dem in Schaffhausen wohnhaften, schweizweit bekannten Mundart-Experten! Erstmals im Altersheim La Résidence wurden wir an diesem ersten Anlass seit August 2021 bezüglich Redensarten richtiggehend «aufgeklärt». Herr Schmid hatte unsere volle Aufmerksamkeit, da er geschickt und kurzweilig sein enormes Wissen zu Her-

kunft, Bedeutung und Verwendung von alten und neueren, weit verbreiteten oder nur regional bekannten, aber auch von verschwindenden Redewendungen geschickt in „Geschichten“ packte, ganz gemäss seinem einleitenden Satz: „Redensarten sind sexy, sie ziehen die Aufmerksamkeit auf sich.“ Die Herkunft ist spannend, aber „um Redensarten zu verstehen, müssen wir nicht wissen, woher sie kommen, sondern was damit gesagt wird und wie sie gebraucht werden.“ Umfassende Hintergrundinformationen erhielten wir von unserem Experten anhand von vielen verschiedenen Beispielen: „Von Pontius zu Pilatus laufen“ stamme sogar aus der Bibel und wird heute immer noch verstanden. Die Ausdrücke „Gas geben“ oder „einen Gang herschalten“ können erst seit der Erfindung des Motors bzw. Autos entstanden sein. Mit „einem einen Bären aufbinden“ war nicht das Tier, sondern eine Schuldenlast gemeint. Eine umgangssprachliche, oft abwertend benutzte Redewendung basiert auf einem Begriff vom Militär: Das Maschinengewehr MG 08/15 hatte diese Zahl eingraviert und war sehr bekannt. <08/15> steht heute für etwas, das eher mittel-

mässig oder ganz gewöhnlich ist. Es war so spannend, dass die Zeit nur so verflog. Um noch mehr zu erfahren, nutzten einige im Anschluss die Gelegenheit und erstanden eines seiner Bücher, wie zum Beispiel «Mir stinkts» 50 Redensarten

- Herkunft und Bedeutung, Cosmos Verlag, 2017; oder

«Blas mer id Schue» 75 Redensarten, Cosmos Verlag, 2013.

Zum Abschluss des Nachmittags gab es Kaffee und dä «Füürwehrchueche», wo alli gärn gha händ!



Text: Brita Wehren  
Bilder: Walter Deventura





Unser nächster Anlass:

## 26. April 2022 Mitgliederversammlung

- die Einladung folgt. Nach den traktandarischen Geschäften lassen wir den Nachmittag mit einem feinen «Zabig» und einem Glas Wein ausklingen, so dass genügend Zeit für Gemütlichkeit und Plaudereien bleiben wird.

Aber zerscht wünsch ich allne ...



Vroni Vetsch

## Habermues

Der Einblick in eine interessante Welt durch Christian Schmid hat mich bereits im Vorfeld inspiriert. Beim „habere“ für essen und „Habermues“ bin ich hängen geblieben. *Habermues* ist im heutigen Sprachgebrauch Porridge. Ja, vielleicht wird es durch die moderne Bezeichnung von den Kindern lieber gegessen? Heute bekommt man am Bahnhof sogar „to go“.

Die Kochbuchautorin Caroline Nichols schreibt dazu: *Porridge passt in unsere Zeit: Viele Leute wollen sich gesund und mit lokalen Produkten ernähren. Sie wollen keine hochprozessierten Lebensmittel mehr essen, sondern zu dem zurückgehen, was es schon immer gab. Hafer war jahrhundertlang ein wichtiges Grundnahrungsmittel nördlich der Alpen und wurde vor allem als Brei oder Suppe gegessen. In unserer modernen Zeit gibt es sogar Rezepte von Betty Bossi zum Backen von Haferflocken-Guetsli!*

Redaktionsschluss Ausgabe 2022/04: 28.04.2022



Unser neues Gruppenfoto von Walter De Ventura